

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 37 (2010)  
**Heft:** 146

**Artikel:** Nouvelles de Savigny, Forel... : (1)  
**Autor:** Goumaz, Marie-Louise  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-245638>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# NOUVELLES DE SAVIGNY, FOREL... (1)

Marie-Louise Goumaz, Puidoux (VD)

**Tenâblia statutéra**  
**27 mâ 2010 – Forî**

**Assemblée générale**  
**27 mars 2010 – Forel**

*L'è à Forî que lo presideint a sohitâ la binvegnâte à 'nna bouna quarantanne de meimbro la vêprâ de sti deçando 27 de mâ. Du que l'Amicâla compte mé de vîlyo que de dzouveno lâi a z'u prâo dzein que sè sant estiusâ : dâi malârdo, dâi maufotu, lè z'on à l'èpetau, dâi z'autro que l'ant dû lâo reduire dein on E.M.S., l'è la vyà ! Tot parâi, lâi a dâi novî vesâdzo : dâi demi-vîlyo, quauque dzouveno plliein de dzè po recordâ lo patois et que sant suti qu'on diâblyo po manèyî clliâo novallè mècanique que lâi a ora po communiquâ. L'ant crèâ on sito et s'adenant à lâi balyî de la pedance. Tot va bin. Dinse, noutron patois pào djuvî âo châotèru et mîmameint passâ lè bouenne.*

*Lo presideint a contâ bounadrâi tot cein que s'è passâ tandu l'annâie et n'èin dzoû on momeint ein rassovenî de Felipe Guex de Carrodze qu'a modâ por adî lâi a pi quauque senanne.*

*Lo bossî, Daniel Cordey, on hommo de teppa, no z'a assurâ que la sociètâ volyâve pas fère to lo betetiu du que lâi a z'u on tot pitit revegneint-bon. Po quant aô comitâ, nion n'a fam dâo teri âo renâ, sè cheintant tî bin benéso*

C'est à Forel que le président a souhaité la bienvenue à une bonne quarantaine de membres l'après-midi de ce samedi 27 mars. L'Amicale compte plus de personnes âgées que de jeunes et il y en a quelques-uns qui se sont excusés : des malades, des « peu-bien », les uns à l'hôpital, d'autres qui ont dû entrer en E.M.S., c'est la vie ! Il y a tout de même de nouveaux visages : des personnes d'âge mûr, quelques jeunes pleins d'ardeur pour apprendre le patois et qui savent, eux, utiliser les nouveaux moyens de communication. Ils ont créé un site et s'adonnent à l'alimenter. Tout va bien. Notre patois peut ainsi jouer au feu follet et même traverser les frontières.

Le président a passé en revue les événements de l'année écoulée et nous avons observé un instant de silence en souvenir de Philippe Guex de Carrouge qui nous a quittés il y a quelques semaines.

Le caissier, Daniel Cordey, un homme d'attaque, nous a assuré que la société ne ferait pas faillite puisqu'il y a un tout petit bénéfice.

Quant au comité, personne n'a envie de se retirer, ses membres se sentent

*su l'ão chôla et sant remet quemet  
dèvant : presideint : Jean-Louis  
Chaubert ; bossî : Daniel Cordey ;  
gratta-papâi : Marie-Louise  
Goumaz ; meinbro : Eliane Ducret et  
Pierre Devaud.*

*L'a età dècidâ dè fère onna salyâte  
âo tsautein.*

*De bî savâi que Lè Sansounet ant  
tsantâ mé d' on yâdzo, tsampâ sin-an  
pè Marianne Niggeler, la crâna  
breinna-bré qu' a on vedzet de ne sein  
la parâire. Tandû l' eimpartyâ galésa  
on a oyu lo presideint d' honneu Fran-  
çois Lambelet (binstoû 90 an) no dere  
onna granta poésî sein quequelyî et  
sein papâi ! Eliane Ducret et Lucette  
Favre ant djuvî onna saynèta. Eliane  
îre onna dametta dela vela que  
volyâve atsetâ dâi ponme âo martsî.  
Lucette 'nna paysanna de vè bisa, sin  
avâi à veindre mâ îrant poute, tavelâie  
prâo matâire et tote petioute.*

*Dama Ducret lâi fâ :*

*« Voûtrè ponme... sant  
dâi ponme tsesâte ! »  
Su cein Lucette repond,  
tot ein colère : « Ma fâi  
na ! Sant dâi ponme  
ramassâie ! »*

*Aprî dâi quatr' hâorè de  
sorta, lo presideint a  
lèvâ la tenâblye ein bin  
remacheint tî clliâo que  
l' ant preparâie âo  
pecolon.*



La vendange commence.  
Nestlé 1954.

à l'aise sur leur siège ; ils sont donc  
tous réélus : président : Jean-Louis  
Chaubert ; caissier : Daniel Cordey ;  
secrétaire : Marie-Louise Goumaz ;  
membres : Eliane Ducret et Pierre  
Devaud.

Il a été décidé d'organiser une course  
en été.

Comme de bien entendu, Les Sanson-  
nets ont chanté plus d'une fois, en-  
traînés par Marianne Niggeler, leur  
courageuse directrice qui fait preuve  
d'une vitalité hors du commun. Au  
cours de la partie récréative, on a en-  
tendu le président d'honneur, Fran-  
çois Lambelet (bientôt 90 ans) réci-  
ter sans faute et sans aide-mémoire  
une longue poésie. Eliane Ducret et  
Lucette Favre ont joué une saynète.  
Eliane, une dame de la ville, voulait  
acheter des pommes au marché.  
Lucette, une paysanne venue du nord,  
en avait à vendre mais elles étaient  
vilaines, tavelées et toutes petites.

Dame Ducret lui dit :

« Vos pommes...  
sont des pommes  
tombées ! » Lucette  
répond, tout en co-  
lère : « Ma foi non !  
Ce sont des pommes  
ramassées ! »

Après des « quatre  
heures de sorte », le  
président a levé la  
séance en remerciant  
chaleureusement  
tous ceux qui l'ont  
préparée à la perfec-  
tion.